

Premian a una doctora de la UJI por su tesis sobre la subtitulación para niños sordos - Levante de Castelló - 23/12/2016

Premian a una doctora de la UJI por su tesis sobre la subtitulación para niños sordos

► El estudio de Ana Tamayo apuesta por el acceso igualitario a la información a través de audiovisuales

LEVANTE DE CASTELLÓ CASTELLÓ

■ El presidente del Comité Económico y Social de la Comunitat Valenciana, Rafael Cerdá, entregó la

pasada semana a Ana Tamayo Masero, doctora por la Universitat Jaume I, el premio CES-CV para tesis doctorales en la convocatoria de 2015 por su trabajo «Estudio descriptivo y experimental de la subtitulación en TV para niños sordos. Una propuesta alternativa» dirigida por el doctor Frederic Chaume del Departamento de Traducción y Comunicación de la UJI y la docto-

ra Beatriz Cerezo del Departamento de Filología Inglesa y Alemania de la Universitat de València.

El estudio apuesta por el acceso igualitario a la información y la cultura a través de los productos audiovisuales y propone una subtitulación creativa y alternativa basada en las necesidades del público infantil y juvenil con discapacidad auditiva. El objetivo es aumentar la

visibilidad y la conciencia social sobre el subtitulado para personas sordas, haciendo hincapié en la necesidad de unas normas específicas para los más jóvenes.

Tamayo ha realizado un estudio en el cual analiza y evalúa la subtitulación para niños sordos y con discapacidad auditiva en los canales de la TDT española dirigidos al público infantil y juvenil. Así mismo, ha hecho un estudio experimental el cual se ha expuesto a 75 niños y niñas con discapacidad auditiva a la subtitulación emitida por estos canales y a una propuesta alternativa elaborada para la investigación.



Ana Tamayo Masero.